

VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY

automatický preklad z nemeckého jazyka

Nasledujúce cestovné podmienky sa stávajú súčasťou zmluvy o balíku cestovných služieb uzatvorenej medzi vami (ďalej len zákazník) a nami (ďalej len cestovná kancelária). S výnimkou ustanovenia v bode 2.1 písm. a) sa tieto podmienky primerane vzťahujú aj na zmluvy o poskytovaní ubytovacích služieb bez ďalších cestovných služieb (napr. len hotel, rekreačný apartmán, rekreačný dom). S výnimkou ustanovení v oddiele 2.1 písm. a); 5.7; 11.2; 11.3 a 16 sa tieto Podmienky primerane vzťahujú aj na zmluvy o poskytovaní služieb leteckej prepravy bez ďalších cestovných služieb (len let).

1. Uzavretie zmluvy o zájazde/ Povinnosť spoučestujúcich

1.1 Nasledujúce platí pre všetky rezervácie kanály (napr. v cestovnej kancelárii, priamo u cestovnej kancelárie, telefonicky, online atď.):

- a) Základom tejto ponuky je popis zájazdu a dopĺňujúce informácie cestovnej kancelárie pre príslušnú cestu, pokiaľ sú zákazníkovi k dispozícii v čase rezervácie.
- b) Zákazník musí byť zodpovedný za všetky zmluvné záväzky cestujúcich, pre ktorých uskutočňuje rezerváciu, ako za svoje vlastné, pokiaľ túto povinnosť prevzal výslovným a samostatným vyhlásením.
- c) Ak sa obsah cestovného potvrdenia cestovnej kancelárie líši od obsahu cestovnej kancelárie, na ktorú je viazaný na obdobie 10 dní. Zmluva sa uzatvára na základe tejto novej ponuky, pokiaľ cestovná kancelária upozornila na zmenu v súvislosti s novou ponukou a splnila svoje predzmluvné informačné povinnosti a zákazník vyhlási cestovnej kancelárii prijatie v záväznej lehote výslovným vyhlásením alebo zálohou/zaplatením ceny zájazdu.
- d) Pri rezervácii zájazdov, ktoré ešte neboli inzerované v katalógu (rezervácia vopred), je obsah zmluvy o zájazde založený na budúcom popise zájazdu, ktorý sa vzťahuje na zájazd, a na dopĺňujúcich informáciách, ktoré cestovná kancelária poskytla pre príslušnú cestu. Zákazník môže od týchto rezervácií vopred bezplatne odstúpiť do 10 dní od prijatia konečného potvrdenia rezervácie a popisu zájazdu, ako aj dopĺňujúcich informácií o zájazde. Ak sa tak nestane, zmluva o zájazde je záväzná s obsahom:
- e) Predzmluvné informácie poskytnuté organizátorom o podstatných vlastnostiach cestovných služieb, cene zájazdu a všetkých dodatočných nákladoch, spôsoboch platby, minimálnom počte účastníkov a

storno poplatkoch (podľa § 250 § 3 ods. 1, 3-5 a 7 EGBGB) sa nestávajú súčasťou zmluvy o balíku cestovných služieb len vtedy, ak to bolo medzi stranami výslovne dohodnuté.

- f) Ak sú zľavy spojené s vekom, rozhodujúci je vek na začiatku cesty a pre dočasnú do 2 rokov vek k zmluvne dohodnutému dátumu návratu.

1.2

Pre rezervácie uskutočnené ústne, telefonicky, písomne, e-mailom, SMS alebo faxom platí nasledovné:

- a) Rezerváciou (registráciou zájazdu) zákazník ponúka cestovnej kancelárii záväzne uzavretie zmluvy o balíku zájazdov.
- b) Zmluva sa uzatvára po prijatí potvrdenia o ceste cestovnou kanceláriou. Pri uzavretí zmluvy alebo bezprostredne po jej uzavretí zašle cestovná kancelária zákazníkovi potvrdenie o ceste na trvalom nosiči údajov v súlade so zákonnými požiadavkami, pokiaľ cestujúci nemá nárok na potvrdenie o ceste v papierovej podobe podľa § 250 § 6 ods. 1 vety 2 EGBGB, pretože zmluva bola uzavretá v súčasnej fyzickej prítomnosti oboch strán alebo mimo obchodných priestorov.

1.3

V prípade rezervácií uskutočnených v elektronickom obchode (napr. internet, aplikácia, telemédia) platí pre uzatvorenie zmluvy nasledovné:

- a) Proces elektronickej rezervácie je zákazníkovi vysvetlený v príslušnej aplikácii.
- b) Zákazník má k dispozícii príslušnú možnosť opravy svojich záznamov, vymazania alebo resetovania celého rezerváčného formulára, ktorého použitie je vysvetlené.
- c) Uvádzajú sa zmluvné jazyky ponúkané na vykonanie elektronickej rezervácie.
- d) Ak si cestovná kancelária uloží text zmluvy, bude o tom objednávateľ informovaný a o možnosti vyvolania znenia zmluvy neskôr.
- e) Potvrdením tlačidla "rezervácia podlieha platbe" alebo s porovnateľným znením zákazník ponúkne cestovnej kancelárii uzavretie zmluvy o balíku cestovných služieb je záväzná.
- f) Zákazníkovi bude okamžite potvrdené prijatie cestovnej registrácie elektronickej (potvrdenie o prijatí).
- g) Odoslanie cestovnej registrácie stlačením tlačidla nezakladá zákazníkovi žiadny nárok na uzavretie zmluvy.
- h) Zmluva sa uzatvára až po prijatí potvrdenia o ceste od cestovnej kancelárie zákaznikom, ktoré je vyhotovené na trvalom dátovom nosiči. Ak je potvrdenie o zájazde vydané ihneď po stlačení tlačidla "Rezervovať s povinnosťou zaplatiť" zobrazením potvrdenia o zájazde

priamo na obrazovke, zmluva o balíku cestovných služieb sa uzatvára zobrazením tohto potvrdenia o zájazde. V tomto prípade tiež nie je potrebné predbežné oznámenie o prijatí rezervácie podľa vyššie uvedeného bodu f), pokiaľ je zákazníkovi ponúknutá možnosť uložiť si ju na trvalý dátový nosič alebo vytlačiť potvrdenie o ceste. Záväzný charakter zmluvy o balíku cestovných služieb však nezávisí od toho, či zákazník skutočne využije tieto možnosti skladovania alebo tlače.

1.4

Cestovná kancelária upozorňuje, že podľa zákonných ustanovení (§§ 312 ods. 7, 312g ods. 2 veta 1 č. 9 BGB) neexistuje právo na odstúpenie od zmluvy v prípade zmlúv o balíku cestovných služieb podľa § 651a a § 651c BGB, ktoré boli uzavreté na diaľku, ale iba zákonné práva na odstúpenie od zmluvy a ukončenie, najmä právo na odstúpenie od zmluvy podľa čl. § 651h BGB. Právo na odstúpenie od zmluvy však existuje, ak bola zmluva o cestovných službách uzavretá mimo obchodných priestorov v súlade s § 651a nemeckého občianskeho zákonníka, pokiaľ ústne rokovania, na ktorých je založená zmluva, neboli vedené na základe predchádzajúcej objednávky spotrebiteľa; V druhom prípade neexistuje právo na odstúpenie od zmluvy.

2. Platba

2.1

- a) Cestovné kancelárie a cestovné kancelárie môžu požadovať alebo prijímať platby za cenu zájazdu pred ukončením zájazdu len vtedy, ak existuje platná zmluva o ochrane peňazí zákazníka a bezpečnostný certifikát s menom a kontaktnými údajmi poisťovateľa peňazí zákazníka bol zákazníkovi odovzdaný jasným, zrozumiteľným a zreteľným spôsobom.
- b) Po uzavretí zmluvy je splatná záloha vo výške 20% z ceny zájazdu. Náklady na cestovné poistenie uzatvorené prostredníctvom cestovnej kancelárie sú splatné v plnej výške spolu so zálohou, v prípade následného uzavretia je splatnosť okamžitá. Zvyšná platba musí byť zaplatená najneskôr 28 dní pred dátumom cesty (určenie prijatia platby), ak právo cestovnej kancelárie na odstúpenie od zmluvy už nie je možné uplatniť z dôvodu uvedeného v bode 9.
- c) Ak sa cestovná kancelária zákaznika rozhodla pre priamy inkas cestovnou kanceláriou, zálohu a zvyšnú platbu s účinkom oddĺženia je možné zaplatiť iba priamo cestovnej kancelárii. Platia nasledujúce platobné podmienky: Záloha je splatná ihneď po prijatí potvrdenia o ceste. Zvyšnú sumu musí zákazník uhradiť do 28 dní pred začiatkom zájazdu. Ak medzi

rezerváciou zájazdu a začiatkom zájazdu uplynie menej ako 29 dní, cena zájazdu je splatná v plnej výške okamžite, pri rezerváciách od 21 dní pred nástupom je platba ceny zájazdu možná len bankovým prevodom. V prípade platieb inkasom sa z účtu zákazníka uskutočnia v uvedených termínoch. Pri platbách v rámci SEPA inkasa organizátor vyžaduje tzv. mandát, ktorý umožňuje odpísať z bežného účtu zákazníka cenu, ktorá sa má zaplatiť (akotácia a záverečná platba) inkasom. Organizátor je oprávnený skrátiť štandardnú lehotu 14 kalendárnych dní vopred (tzv. predbežné oznámenie) pre SEPA inkaso do jedného dňa pred inkasom SEPA inkasa.

2.2

Ak zákazník neuhradí zálohu a/alebo konečnú platbu v súlade s dohodnutými lehotami splatnosti, hoci je cestovná kancelária ochotná a schopná riadne vykonať zmluvné služby, splnila svoje zákonné informačné povinnosti a na strane zákazníka neexistuje žiadne zákonné alebo zmluvné zadržiavacie právo, je cestovná kancelária oprávnená odstúpiť od zmluvy o balíku cestovných služieb po upomienke s lehotou a informovať zákazníka o tom storno náklady v súlade s časťou 5.2 vety 2-5.5. Úplné zaplatenie ceny zájazdu je podmienkou doručenia cestovných dokladov. Cestovná kancelária nie je povinná odovzdať cestovné doklady pred uskutočnením záverečnej platby.

3. Zmeny v službách pred začiatkom cesty

3.1

Odhýľky podstatných charakteristík cestovných služieb od dohodnutého obsahu zmluvy o balíku cestovných služieb, ktoré sa stanú nevyhnutnými po uzavretí zmluvy a ktoré cestovná kancelária nespôsobilá v zlej viere, sú cestovnej kancelárii povolené pred začiatkom zájazdu za predpokladu, že tieto odhýľky sú zanedbateľné a nenarušujú celkovú koncepciu zájazdu.

3.2

Cestovná kancelária je povinná informovať zákazníka o akýchkoľvek zmenách v službách bezodkladne po tom, ako sa natrvalo dozvie o dôvode zmeny. dátové nosiče jasným, zrozumiteľným a výrazným spôsobom. **3.3**

V prípade podstatnej zmeny podstatnej charakteristiky cestovnej služby je zákazník oprávnený buď prijať zmenu, alebo bezplatne odstúpiť od zmluvy o balíku cestovných služieb v primeranej lehote stanovenej organizátorom zájazdu súčasne s oznámením zmeny, alebo požadovať účasť na náhradnej ceste, ak cestovná kancelária takúto cestu ponúka. Zákazník má na výber, či na správu cestovnej kancelárie odpovie alebo nie. Ak zákazník reaguje na cestovnú kanceláriu, môže buď súhlasiť so zmenou zmluvy, požadovať účasť na náhradnom zájazde, ak mu bol

ponúknutý, alebo bezplatne odstúpiť od zmluvy. Ak zákazník neodpovie cestovnej kancelárii alebo neodpovie v stanovenej lehote, oznámená zmena sa považuje za prijatú. Zákazník musí byť o tom informovaný vo vyhlásení podľa bodu 3.2 jasným, zrozumiteľným a zreteľným spôsobom.

3.4

Akékoľvek záručné nároky zostávajú nedotknuté, ak sú upravené služby chýbné. Ak mala cestovná kancelária nižšie náklady na realizáciu upraveného zájazdu alebo náhradného zájazdu v rovnakej kvalite, zákazníkovi sa vráti rozdiel v súlade s § 651m ods. 2 BGB.

4. Zmena ceny po uzavretí zmluvy

Cestovná kancelária môže jednostranne zvýšiť cenu zájazdu, ak zvýšenie ceny zájazdu vyplýva priamo zo zmeny ceny zájazdu po uzavretí zmluvy.

- zvýšenie ceny prepravy osôb v dôsledku vyšších nákladov na palivo alebo iné zdroje energie,
- Zvýšenie daní a iných poplatkov za dohodnuté cestovné služby, ako sú turistické dane, prístavné alebo letiskové poplatky, alebo
- Zmeny výmenných kurzov uplatniteľných na príslušný balík služieb.

Cestovná kancelária musí informovať cestujúceho na trvalom nosiči jasným a zrozumiteľným spôsobom o zvýšení ceny a jeho dôvodoch a musí ho informovať o výpočte zvýšenia ceny. Zvýšenie ceny je účinné len vtedy, ak spĺňa tieto požiadavky a cestujúci je informovaný najneskôr 20 dní pred začiatkom cesty. V prípade zmluvy o poskytovaní ubytovacej služby bez ďalších cestovných služieb (napr. len hotel, iba rekreačný apartmán, iba rekreačný dom) sa okrem klasických všeobecných obchodných podmienok BYE.by vyžaduje, aby medzi uzavretím zmluvy a dohodnutým dátumom zájazdu uplynuli viac ako 4 mesiace a aby okolnosti vedúce k zvýšeniu ešte nenastali pred uzavretím zmluvy a organizátor ich v čase uzavretia zmluvy nemohol predvídať. Ak zmluva stanovuje možnosť zvýšenia ceny zájazdu, cestujúci môže požadovať zníženie ceny zájazdu, ak a v rozsahu, v akom je cena zájazdu uvedená v písme.

b) zmenili ceny, dane alebo výmenné kurzy uvedené po uzavretí zmluvy a pred začiatkom zájazdu, čo vedie k nižším nákladom pre cestovnú kanceláriu. Ak cestujúci zaplatil viac, ako je dlžná suma podľa tejto zmluvy, dodatočnú sumu uhradí cestovná kancelária. Cestovná kancelária môže odpočítavať administratívne výdavky, ktoré jej skutočne vznikli, od dodatočnej sumy, ktorá sa má uhradiť. Na žiadosť cestujúceho musí preukázať výšku vynaložených administratívnych nákladov. Ak zvýšenie ceny vyhradené v zmluve podľa § 651f ods. 1 nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) presiahne 8 % z ceny zájazdu, organizátor môže cestujúcemu ponúknuť zodpovedajúce

zvýšenie ceny a požadovať, aby sa cestujúci vrátil v lehote stanovenej organizátorom zájazdu, ktorá musí byť primeraná,

- akceptuje ponuku na zvýšenie ceny, alebo
- vyhlasuje odstúpenie od zmluvy.

Zákazník má na výber, či na správu cestovnej kancelárie odpovie alebo nie. Ak zákazník reaguje na cestovnú kanceláriu, môže buď súhlasiť so zvýšením ceny, bezplatne odstúpiť od zmluvy alebo požadovať účasť na náhradnom zájazde, ak mu bola ponúknutá. Ak zákazník neodpovie cestovnej kancelárii alebo neodpovie v stanovenej lehote, oznámené zvýšenie ceny sa považuje za akceptované. Zákazník musí byť o tom informovaný vo vyhlásení podľa bodu 3.2 jasným, zrozumiteľným a zreteľným spôsobom. Ak mala cestovná kancelária nižšie náklady na realizáciu náhradnej cesty v rovnakej kvalite, musí byť zákazníkovi vrátený rozdiel v súlade s § 651m ods. 2 BGB.

5. Zrušenie zo strany zákazníka pred začiatkom zájazdu/storno náklady 5.1

Zákazník môže odstúpiť od zmluvy o balíku cestovných služieb kedykoľvek pred začiatkom cesty. Odstúpenie od zmluvy je potrebné oznámiť cestovnej kancelárii. Ak bola cesta rezervovaná prostredníctvom cestovnej kancelárie, zrušenie mu možno oznámiť aj jemu. Zákazníkovi sa odporúča, aby odstúpenie od zmluvy nahlásil na trvalom nosiči.

5.2

Ak zákazník odstúpi pred začiatkom zájazdu alebo nezačne zájazd, cestovná kancelária stráca nárok na cenu zájazdu. Namiesto toho môže cestovná kancelária požadovať primeranú náhradu, ak zrušenie nemožno pripísať organizátorovi zájazdu alebo ak sa v destinácii alebo v jej bezprostrednej blízkosti vyskytnú mimoriadne okolnosti, ktoré významne ovplyvnia realizáciu balíka cestovných služieb alebo prepravu osôb do destinácie; Okolnosti sú nevyhnutné a mimoriadne, ak nie sú pod kontrolou cestovnej kancelárie a ich následkom by sa nedalo vyhnúť, aj keby boli prijaté všetky primerané opatrenia.

5.3

Výška náhrady sa určuje podľa ceny zájazdu mínus hodnota výdavkov ušetrených cestovnou kanceláriou a mínus to, čo získa iným využívaním cestovných služieb, čo musí cestovná kancelária na žiadosť zákazníka odôvodniť. Cestovná kancelária stanovila nasledujúce paušálne sumy na náhradu škody, pričom zohľadnila obdobie medzi vyhlásením o odstúpení od zmluvy a začiatkom zájazdu, ako aj očakávané úspory výdavkov a očakávané nadobudnutie prostredníctvom iného využitia cestovných služieb. Odškodnenie bude vypočítané podľa času prijatia vyhlásenia o odstúpení od zájazdu s nasledujúcimi storno sadzbami: a) Zájazdy pre cestujúcich (charterový let)/len hotel/prenájom auta do 42 dní pred začiatkom zájazdu 20 % z ceny zájazdu do

41 – 30 dní pred začiatkom zájazdu 35 % z ceny zájazdu do 29 – 22 dní pred začiatkom zájazdu 45 % z ceny zájazdu do 21 – 15 dní pred začiatkom zájazdu 55 % z ceny zájazdu do 14 – 7 dní pred začiatkom zájazdu 75 % z ceny zájazdu do 6 – 4 dní pred začiatkom zájazdu 80 % z ceny zájazdu od 3 dní pred začiatkom zájazdu 85 % z ceny zájazdu

- P zájazd (pravidelný let) do 30 dní pred začiatkom zájazdu 35 % z ceny zájazdu do 29 – 22 dní pred začiatkom zájazdu 45 % z ceny zájazdu do 21 – 15 dní pred začiatkom zájazdu 55 % z ceny zájazdu do 14 – 7 dní pred začiatkom zájazdu 75 % z ceny zájazdu do 6 – 4 dní pred začiatkom zájazdu 80 % z ceny zájazdu od 3 dní pred začiatkom zájazdu 85% z ceny zájazdu
- Apartmán (za ubytováciu jednotku) do 45 dní pred začiatkom doby prenájmu 25% z ceny zájazdu do 35 dní pred začiatkom doby prenájmu 50% z ceny zájazdu od 34 dní pred začiatkom doby prenájmu 80% z ceny zájazdu v prípade nedostavenia sa 90% z ceny zájazdu d) Rezervácie len letov do 30 dní pred začiatkom cesty 50% z ceny zájazdu 29 až 3 dni pred začiatkom cesty 75% z ceny zájazdu od 2 dní pred začiatkom cesty 85% z ceny zájazdu

5.4

V každom prípade je zákazník oprávnený preukázať, že primeraná náhrada, na ktorú má cestovná kancelária nárok, je výrazne nižšia ako paušálna pokuta za náhradu škody, ktorú požaduje.

5.5

Cestovná kancelária si vyhradzuje právo požadovať vyššiu individuálne vypočítanú náhradu namiesto vyššie uvedených jednorazových kompenzácií za predpokladu, že cestovná kancelária preukáže, že jej vznikli podstatne vyššie výdavky, ako je uplatniteľná paušálna platba za náhradu. V tomto prípade je cestovná kancelária povinná konkrétne vyčísliť a odôvodniť požadovanú náhradu škody s prihliadnutím na ušetrené výdavky a mínus to, čo získa iným využitím cestovných služieb.

5.6

Ak je cestovná kancelária povinná vrátiť cenu zájazdu v dôsledku odstúpenia od zmluvy, musí zaplatiť okamžite, v každom prípade však do 14 dní od prijatia vyhlásenia o odstúpení od zmluvy.

5.7

Zákonné právo zákazníka podľa § 651e BGB požadovať od cestovnej kancelárie oznámením na trvalom nosiči dát, že práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o balíku cestovných služieb namiesto neho preberá tretia osoba. Takéto vyhlásenie je

v každom prípade včasné, ak ho cestovná kancelária dostane 7 dní pred začiatkom zájazdu. Pôvodný a nový účastník zájazdu sú spoločne a nerozdielne zodpovední za cenu zájazdu a dodatočné náklady vyplývajúce zo zmeny osoby účastníka zájazdu v súlade s § 651e BGB.

6. Zmena rezervácie/náhrada účastníkov 6.1

Po uzavretí zmluvy nemá zákazník nárok na zmeny týkajúce sa dátumu cesty, destinácie, miesta odchodu, ubytovania alebo spôsobu dopravy (zmena rezervácie). To neplatí, ak je zmena rezervácie potrebná, pretože cestovná kancelária neposkytla cestujúcemu žiadne alebo nedostatočné alebo nesprávne predzmluvné informácie podľa § 250 § 3 úvodného zákona k Občianskemu zákonníku; V takom prípade je zmena rezervácie možná bezplatne.

Ak sa v zostávajúcich prípadoch na žiadosť zákazníka napriek tomu uskutoční zmena rezervácie, bude splatný poplatok za zmenu rezervácie vo výške 40,00 EUR na osobu okrem zmenenej ceny zájazdu a akýchkoľvek dodatočných nákladov, ktoré je možné preukázať zmenou pre organizátora zájazdu. Tieto zmluvné podmienky sa vzťahujú aj na zmeny mena alebo opravy mien. V prípade balíkov zájazdov vrátane pravidelných letov je možné zmenu rezervácie alebo zmenu mena vykonať len po odstúpení od zmluvy o zmenách za podmienok uvedených v bode 5.3 a súčasne s novou registráciou. V prípade prerušenia poskytovania prepravných služieb (rezervácia len hotela) alebo v prípade prerušenia poskytovania hotelových služieb (rezervácia len letu) sa účtuje pomerný storno poplatok v súlade s bodom 5.3. Zmena rezervácie sa uskutoční za aktuálnu cenu v deň zmeny rezervácie. V prípade zmeny v rámci rezervovaného ubytovania (napr. zmena kategórie izby, obsadenosti rezervovanej izby, typu stravy alebo dátumu cesty) bude cena za zmenenú službu účtovaná aktuálnou katalógovou cenou v deň zmeny rezervácie.

6.2

Žiadosti zákazníka o zmenu rezervácie, ktoré sú podané neskôr ako 30 dní pred začiatkom zájazdu, môžu, ak ich vôbec možno zrealizovať, realizovať až po odstúpení od zmluvy o zájazde za podmienok podľa bodu 5 a súčasne s novou registráciou. To neplatí pre žiadosti o zmenu rezervácie, ktoré sú spojené len s menšími nákladmi.

6.3

Zmena rezervácie zájazdu po začatí zájazdu je možná len vo výnimočných prípadoch. Musia byť vykonané so zodpovedným sprievodcom. Predpokladom zmeny dĺžky cesty je, že je k dispozícii bezplatné spiatkové miesto a že v prípade predĺženia je pridelená izba na predĺženie voľná. Dodatočné náklady vzniknuté zmenou rezervácie zájazdu znáša zákazník. Poplatok za zmenu rezervácie v zahraničí je 40,00 eur na osobu. 6.4

Podľa § 651e BGB môže zákazník požadovať oznámením na trvalom nosiči údajov, aby práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o zájazde prevzala namiesto neho tretia strana. Vyhlásenie zákazníka je v každom prípade včasné, ak sa k nám dostane 7 dní pred začiatkom zájazdu. Ak zákazníka nahradí tretia strana, sme oprávnení po predložení dôkazu požadovať náhradu skutočne vynaložených dodatočných nákladov. Zákazník si vyhradzuje právo preukázať, že v dôsledku vstupu tretej strany nevznikli žiadne alebo výrazne nižšie náklady.

7. Nevyužitie služby

Ak cestujúci nevyužije jednotlivé cestovné služby, ktoré bola cestovná kancelária ochotná a schopná poskytnúť v súlade so zmluvou z dôvodov, ktoré mu možno pripísať, nemá nárok na pomerné vrátenie ceny zájazdu, pokiaľ by ho tieto dôvody neoprávňovali na bezplatné odstúpenie od zmluvy o zájazde alebo na ukončenie zmluvy o zájazde podľa zákonných ustanovení. Cestovná kancelária sa bude snažiť získať od poskytovateľov služieb náhradu ušetrových výdavkov. Táto povinnosť sa neuplatňuje, ak sú výdavky úplne zanedbateľné.

8. Poistenie

Odporúča sa uzavrieť komplexný balík cestovného poistenia, najmä vrátane poistenia storna cesty (ktoré je možné objednať aj samostatne). Poistné je splatné so zálohou z ceny zájazdu, v prípade následného uzavretia – v rámci poistných podmienok – termín splatnosti bude okamžitý. Akékoľvek poistná zmluva nadobúda účinnosť až po zaplatení poistného. Pri poistení storna cesty sa poistné krytie začína uzavretím poistnej zmluvy na rezervovanú cestu. Kompletne poistenie zahŕňa poistenie storna cesty, poistenie batožiny, cestovné zdravotné poistenie a núdzové poistenie. Viac informácií nájdete v informáciách "Cestovné poistenie" vytlačených v cenovej časti. Ak dôjde k poistnej udalosti, je potrebné okamžite informovať spoločnosť MDT Travel underwriting GmbH, Daimlerstrasse 1a, 63303 Dreieich. Cestovná kancelária sa nestará o náhradu škody.

9. Odstúpenie z dôvodu nedosiahnutia minimálneho počtu účastníkov

9.1

Ak sa minimálny počet účastníkov nedosiahne do 21 dní pred začiatkom zájazdu, cestovná kancelária môže zrušiť iba

- vyčíslil minimálny počet účastníkov v príslušných predzmluvných informáciách a uviedol uvedený čas, do ktorého musí zákazník dostať vyhlásenie najneskôr pred zmluvne dohodnutým začiatkom zájazdu, a
- Uvádza minimálny počet účastníkov a najneskorší termín zrušenia v potvrdení o ceste.

Zrušenie musí zákazník dostať 21 dní pred začiatkom zájazdu.

9.2

Ak sa zájazd z tohto dôvodu neuskutoční, musí cestovná kancelária vrátiť zákazníkovi platby z ceny zájazdu okamžite, v každom prípade však do 14 dní od vyhlásenia o odstúpení od zájazdu.

9.2

Ak sa zájazd z tohto dôvodu neuskutoční, musí cestovná kancelária vrátiť zákazníkovi platby z ceny zájazdu okamžite, v každom prípade však do 14 dní od vyhlásenia o odstúpení od zájazdu.

10. Výpoveď z dôvodov správania

Cestovná kancelária môže vypovedať zmluvu o zájazde bez výpovednej lehoty, ak cestujúci napriek upozorneniu cestovnej kancelárie naďalej ruší alebo ak sa správa v rozpore so zmluvou v takom rozsahu, že okamžité zrušenie zmluvy je odôvodnené. To neplatí, ak je konanie v rozpore so zmluvou príčinne založené na porušení informačných povinností cestovnej kancelárie. Ak cestovná kancelária zruší, ponecháva si nárok na cenu zájazdu; Musí mu však byť pripísaná hodnota ušetrových výdavkov, ako aj výhody, ktoré získa z iného využitia nevyužitých služieb, vrátane súm, ktoré mu pripísali poskytovatelia služieb.

11. Povinnosti cestujúceho spolupracovať

11.1 Cestovné doklady Zákazník je povinný informovať cestovnú kanceláriu alebo svoju cestovnú kanceláriu, prostredníctvom ktorej si rezervoval zájazd, ak nedostane potrebné cestovné doklady v lehote oznámenej cestovnou kanceláriou.

11.2 Oznámenie nedostatkov/žiadost' o nápravu Ak zájazd nie je zabezpečený bez závad cesty, cestujúci môže požadovať nápravu.

Pokiaľ cestovná kancelária nebola schopná napraviť situáciu v dôsledku zavineného opomenutia oznámenia nedostatkov, cestujúci si nemôže uplatniť nároky na zníženie podľa § 651m nemeckého občianskeho zákonníka, ani nároky na náhradu škody podľa § 651n nemeckého občianskeho zákonníka. Cestujúci je povinný bezodkladne informovať miestneho zástupcu cestovnej kancelárie o svojom oznámení nedostatkov. Ak na mieste nie je prítomný zástupca cestovnej kancelárie, musí byť cestovná kancelária upozornená na všetky cestovné chyby na kontaktnom mieste poskytnutom cestovnou kanceláriou; Dostupnosť zástupcu cestovnej kancelárie alebo jej miestneho kontaktného miesta bude informovaná v potvrdení cesty. Cestujúci však môže na oznámenie nedostatkov upozorniť aj svoju cestovnú kanceláriu, prostredníctvom ktorej si balík cestovných služieb rezervoval.

Zástupca cestovnej kancelárie je poverený, aby situáciu napravil, ak je to možné. Nie je však oprávnený uznávať nároky.

11.3 Stanovenie lehoty pred výpoveďou

Ak chce zákazník/cestujúci vypovedať zmluvu o balíku cestovných služieb z dôvodu cestovnej vady, aká je uvedená v § 651i ods. 2 nemeckého občianskeho zákonníka (BGB), musí v súlade s § 651l nemeckého občianskeho zákonníka najprv určiť cestovnej kancelárii primeranú lehotu na nápravu situácie. To neplatí len vtedy, ak cestovná kancelária odmietne nápravu alebo ak je potrebná okamžitá náprava.

12. Lety

12.1

Zmeny letových časov alebo trás, a to aj v krátkom čase, sú povolené v rámci bodu 3.1 týchto podmienok. Ak sa zákazník v čase zmeny už nachádza v mieste určenia, informácia o zmene sa poskytne vyvesením na informačných tabuliach, vytlačením do informačných priechodkov umiestnených v príslušnom rekreačnom stredisku alebo priamo sprievodcom. Bez ohľadu na to je povinnosťou zákazníka informovať sa o spiatocnom lete alebo časoch prestupu 24 hodín pred plánovaným dátumom odletu telefonicky alebo pomocou informačných tabúľ alebo priechodkov.

12.2 Ak zákazník nevyužije sprievodcu v cieľovej oblasti, napr. preto, že si u cestovnej kancelárie rezervoval len lety bez ďalších služieb, je povinný nechať si potvrdiť presný čas spiatocného letu leteckou spoločnosťou najmenej 24 hodín pred spiatocným letom.

12.3

Batožina sa prepravuje na základe podmienok príslušného Prepravcu.

Pravidlá prepravy batožiny a prepravné podmienky jednotlivých leteckých spoločností nájdete na webovej stránke <https://www.byebye.de/service-hilfe/> **Prepravné podmienky** alebo od príslušného zmluvného dopravcu. V rámci leteckej dopravy sa zvyčajne prepravuje jeden kus batožiny na jedného hosťa. V zásade sa to nevzťahuje na dočiatá do dvoch rokov bez vlastného nároku na miesto. Akékoľvek vyššie poplatky za povolenú batožinu a nadmernú batožinu budú podliehať prepravným podmienkam príslušných prevádzkových dopravcov. Lieky

na vlastnú potrebu a cennosti sa nesmú prepravovať v zapísanej batožine (v rámci platných bezpečnostných predpisov), ale v príručnej batožine. Zvieratá, surfy, bicykle, golfové vybavenie a iné objemné predmety, ako sú invalidné vozíky, nie sú súčasťou bežnej batožiny. Zákazník musí zaregistrovať prepravu v príslušnej leteckej spoločnosti a náklady na prepravu, a to aj v cieľovej oblasti, znáša zákazník.

Ak si rezervujete viacero hotelov, transfer medzi hotelmi nie je zahrnutý v cene zájazdu.

Cestujúci je informovaný, že v súlade s ustanoveniami leteckého práva je povinný bezodkladne nahlásiť stratu, poškodenie a meškanie batožiny v súvislosti s leteckou dopravou prostredníctvom oznámenia o

škode ("P.I.R.") zodpovednej leteckej spoločnosti. Letecké spoločnosti a cestovné kancelárie môžu odmietnuť vrátenie peňazí na základe medzinárodných dohôd, ak reklamácia nie je dokončená. V prípade poškodenia škody je potrebné vyhotoviť správu o škode do 7 dní od doručenia, v prípade omeškania do 21 dní. Okrem toho je potrebné bezodkladne nahlásiť stratu, poškodenie alebo zlyhanie batožiny cestovnej kancelárii, jej zástupcovi alebo kontaktnému miestu alebo cestovnej kancelárii. To nezabavuje cestujúceho povinnosti predložiť leteckej spoločnosti správu o škode v uvedenej lehote.

12.4 Termín registrácie pri odbavovacej pulte je 120 minút pred stanoveným časom odchodu.

12.5

Priame lety nie sú vždy lety bez medzipristátia a môžu zahŕňať medzipristátie.

12.6 Nároky v prípadoch odmietnutia nástupu do lietadla, zrušenia a meškania v súlade s nariadením EÚ č. 261/2004 sa neadresujú organizátorovi, ale výlučne prevádzkujúcej leteckej spoločnosti.

13. Obmedzenie zodpovednosti 13.1

Zmluvná zodpovednosť cestovnej kancelárie za škody, ktoré nie sú ublížením na zdraví a neboli spôsobené zavinením, je obmedzená na trojnásobok ceny cesty. Akékoľvek ďalšie nároky podľa medzinárodných dohôd alebo zákonných ustanovení založených na takýchto dohodách zostávajú obmedzením nedotknuté. **13.2**

Cestovná kancelária nezodpovedá za prerušenie služieb, zranenie osôb a škody na majetku v súvislosti s Služby, ktoré sú len sprostredkované ako služby tretích strán (napr. organizované výlety, športové podujatia, návštevy divadla, výstavy), ak boli tieto služby výslovne označené ako služby tretích strán v popise zájazdu a potvrdení zájazdu s uvedením totožnosti a adresy sprostredkovaného zmluvného partnera takým spôsobom, že nie sú rozpoznateľnou súčasťou balíka zájazdov cestovnej kancelárie a boli vybrané samostatne. Boli. Oddiely 651b, 651c, 651w a 651y nemeckého občianskeho zákonníka tým zostávajú nedotknuté. Cestovná kancelária je však zodpovedná, ak a v rozsahu, v akom bola škoda cestujúcemu spôsobená porušením jej povinností informovať, informovať alebo organizovať.

14. Uplatňovanie nárokov: adresát, informácie o riešení spotrebiteľských sporov

14.1

Nároky podľa §§ 651i ods. 3 č. 2, 4-7 BGB musí cestujúci uplatniť voči cestovnej kancelárii. Reklamáciu je možné uplatniť aj prostredníctvom cestovnej kancelárie, ak bol zájazd rezervovaný prostredníctvom tejto cestovnej kancelárie. Odporúča sa,

aby sa nárok uplatnil na trvalom dátovom nosiči.

14.2

Pokiaľ ide o zákon o riešení spotrebiteľských sporov, cestovná kancelária upozorňuje, že sa nezúčastňuje na dobrovoľnom riešení spotrebiteľských sporov. Ak

Riešenie spotrebiteľských sporov sa stáva pre organizátora zájazdu povinným po vytlačení týchto cestovných podmienok, o čom cestovná kancelária informuje zákazníka príslušnou formou. Cestovná kancelária sa odvoláva na európsku platformu online riešenia sporov <http://ec.europa.eu/consumers/odr> pre všetky zmluvy o zájazde uzatvorené v elektronických právnych transakciách.

15. Povinnosti poskytnúť informácie o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu

Nariadenie EÚ o informovaní cestujúcich o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu ukladá cestovnej kancelárii povinnosť informovať zákazníka o totožnosti prevádzkujúcej leteckej spoločnosti všetkých služieb leteckej dopravy, ktoré majú byť poskytnuté v rámci rezervovanej cesty v čase rezervácie. Ak prevádzkujúca letecká spoločnosť ešte nebola určená v čase rezervácie, cestovná kancelária je povinná uviesť leteckú spoločnosť (leteckú spoločnosť), ktorá pravdepodobne bude prevádzkovať let (lety). Hneď ako cestovná kancelária vie, ktorá letecká spoločnosť bude let prevádzkovať, musí o tom informovať zákazníka. Ak sa zmení letecká spoločnosť, ktorú zákazník uviedol ako prevádzkujúcu leteckú spoločnosť, musí cestovná kancelária informovať zákazníka o zmene. Musí okamžite podniknúť všetky primerané kroky, aby zabezpečil, že zákazník bude o zmene informovaný čo najskôr.

Zoznam leteckých spoločností so zákazom vykonávania leteckej dopravy v EÚ, predtým "čierna listina", je k dispozícii na tejto webovej stránke: https://ec.europa.eu/transport/modes/air/safety/air-ban_de

16. pas, víza a víza

Zdravotné predpisy

16.1 Cestovná kancelária informuje cestujúceho o všeobecných požiadavkách na pasy a víza, ako aj o zdravotných formalitách cieľovej krajiny, vrátane približných lehôt na získanie potrebných víz pred uzavretím zmluvy a o všetkých potrebných vízach. O všetkých zmenách vás informujeme pred cestou.

16.2 Cestujúci je zodpovedný za získanie a prepravu cestovných dokladov požadovaných úradmi, všetky potrebné očkovania a dodržiavanie colných a menových predpisov. Nevýhody vyplývajúce z nedodržania týchto predpisov, napr. úhrada storno nákladov, sú na úkor cestujúceho. To neplatí, ak cestovná kancelária neposkytla informácie

alebo poskytla nedostatočné alebo nesprávne informácie.

16.3

Cestovná kancelária nezodpovedá za včasné vydanie a prijatie potrebných víz príslušnou diplomatickou misiou, ak mu zákazník dal pokyn na ich obstaranie, pokiaľ cestovná kancelária neporušila svoje vlastné povinnosti.

17. Voľba práva a jurisdikcia

17.1

Zmluvný vzťah medzi cestujúcim a spoločnosťou BYE.bye GmbH sa riadi výlučne nemeckým právom. Pokiaľ sa na zodpovednosť spoločnosti BYE.bye GmbH v prípade žalôb podaných cestujúcim proti spoločnosti BYE.bye GmbH v zahraničí neuplatňuje nemecké právo, platí nemecké právo výlučne s ohľadom na právne dôsledky, najmä pokiaľ ide o druh, rozsah a výšku nárokov cestujúceho.

17.2 Cestujúci môže žalovať spoločnosť BYE.bye GmbH len v jej sídle. Pre súdne spory zo strany BYE.bye GmbH voči cestujúcemu, je rozhodujúce miesto bydliska cestujúceho, pokiaľ žaloba nie je namierená proti registrovaným obchodníkom alebo osobám, ktoré nemajú všeobecnú súdnu príslušnosť v Nemecku, alebo proti osobám, ktoré po uzavretí zmluvy presťahovali svoje bydlisko alebo obvyklé bydlisko do zahraničia alebo ktorých bydlisko alebo obvyklý pobyt nie je v čase podania žaloby známy. V týchto prípadoch je rozhodujúce sídlo spoločnosti BYE.bye GmbH.

17.3

Uvedené ustanovenia o voľbe práva sa neuplatňujú,

- a) ak a v rozsahu, v akom zmluvne nedotknuté ustanovenia medzinárodných zmlúv, ktoré sa vzťahujú na zmluvu o zájazde medzi cestujúcim a spoločnosťou BYE.bye GmbH, vedú inak v prospech cestujúceho, alebo
- b) ak a v rozsahu, v akom sú ustanovenia, ktorých sa nemožno odpustiť na zmluvu o zájazde v členskom štáte EÚ, do ktorého cestujúci patrí, pre cestujúceho výhodnejšie ako vyššie uvedené ustanovenia alebo príslušné nemecké predpisy.

18. Ochrana údajov

Informácie o ochrane údajov nájdete na tejto webovej stránke: www.byebye.de/o-nas/zasady-ochrany-osobnych-udajov

19. Všeobecné ustanovenia S vydaním nových brožúr strácajú platnosť všetky naše predchádzajúce publikácie v rovnakých destináciách a dátumoch. Všetky informácie o službách, programoch, termínoch a cenách zodpovedajú stavu v čase tlače. Od: máj 2024

Organizátor:

BYE.bye GmbH

Dreischeibenhaus 1,
40211 Düsseldorf

Telefón: +49 211 5427-0

E-mail: urlaubsberater@byebye.de

Okresný súd v Düsseldorfe, HRB 73755